

**Zeitschrift:** L'Enseignement Mathématique  
**Herausgeber:** Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique  
**Band:** 9 (1907)  
**Heft:** 1: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

**Artikel:** PARALLÉLISME ET TRANSLATION RECTILIGNE  
**Autor:** Hioux, V.  
**Kapitel:** 8. Composition de deux translations rectilignes DE DIRECTIONS DIFFÉRENTES.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-10157>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### 8. COMPOSITION DE DEUX TRANSLATIONS RECTILIGNES DE DIRECTIONS DIFFÉRENTES.

Par une translation parallèle à la direction  $\Delta$  et de grandeur  $AA'$  un segment de droite  $AB$  de la figure mobile est venu en  $A'B'$ , ce qui donne le parallélogramme  $AA'B'B$ . Par une autre translation de directrice  $\Delta'$  égale à  $A'A''$  le segment de droite  $A'B'$  est venu en  $A''B''$  et on a le parallélogramme  $A'A''B''B'$ .

Or on sait que  $A''B''$  est égal et parallèle à  $AB$ , donc la figure  $AA''B''B$  est également un parallélogramme. On pourra par conséquent par une translation *unique* égale et parallèle à  $AA''$  amener le segment de droite  $AB$  sur  $A''B''$ .

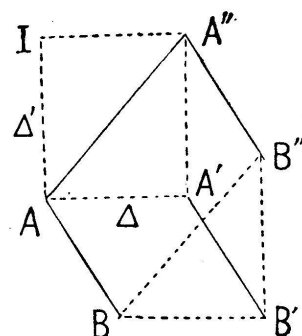


FIG. 10.

Or le déplacement du segment  $AB$  entraîne celui des divers points de la figure et on peut observer que : *La translation unique  $AA''$  est la diagonale du parallélogramme  $AA'A''I$  dont les côtés  $AA'$  et  $AI$  représentent les directions et les grandeurs des translations rectilignes composantes.*

V. HIOUX (Paris).

## SUR LES CONGRUENCES DU TROISIÈME DEGRÉ<sup>1</sup>

Dans le chapitre IX de son Etude des fonctions arithmétiques M. Arnoux établit, à l'aide de sa méthode graphique, les propriétés caractéristiques des congruences du troisième degré. Ces propriétés ne sont pas nouvelles, mais je les crois peu connues ; et il ne serait peut-être pas inutile de rappeler qu'elles se déduisent très simplement d'un théorème impor-

<sup>1</sup> A propos du livre de M. G. ARNOUX : « Introduction à l'étude des fonctions arithmétiques ». — (Voir l'analyse de l'ouvrage dans le précédent n<sup>o</sup>, p. 326-329. *Réd.*).